

WEEKLY SCHEDULE

BRIGHT MONDAY, APRIL 10

10:00AM - DIVINE LITURGY

BRIGHT TUESDAY, APRIL 11

9:00AM - DIVINE LITURGY

BRIGHT WEDNESDAY, APRIL 12

NO SERVICE

THURSDAY, APRIL 13

NO SERVICE

FRIDAY, APRIL 14

9:00AM - DIVINE LITURGY

SATURDAY, APRIL 15

5:00PM - GREAT VESPERS

SUNDAY, APRIL 16



THOMAS' SUNDAY
ТОМИНА НЕДІЛЯ

10:00AM - DIVINE LITURGY FOLLOWED BY
COMMUNAL BRUNCH / СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.



SAINT GEORGE'S
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors

to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (*Church*)
(250)-563-7240 (*Rectory*)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSIO** / **СПОВІДЬ** ✠
every Saturday: 4:00-4:50pm
or by appointment

✠ **HOLY COMMUNION** / **СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠
for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM** / **ХРЕЩЕННЯ** ✠
by appointment

✠ **MARRIAGE** / **ВІНЧАННЯ** ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL** / **ПОХОРОН** ✠
by appointment

APRIL 9, 2023
EASTER SUNDAY



On the Great and Holy Feast of Pascha, we celebrate the life-giving Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ. This feast of feasts is the most significant day in the life of the Church. It is a celebration of the defeat of death, as neither death itself nor the power of the grave could hold our Savior captive. In this victory that came through the Cross, Christ broke the bondage of sin, and through faith offers us restoration, transformation, and eternal life.

Let God arise and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face. As smoke vanishes, so let them vanish as wax melts before the fire.

So let the wicked perish at the presence of God, and let the righteous ones rejoice. This is the day that the Lord has made, let us exalt and rejoice in it! Today a sacred Pascha is revealed to us. A new and holy Pascha. A mystical Pascha. A Pascha worthy of veneration. A Pascha which is Christ the Redeemer, a blameless Pascha. A great Pascha. A Pascha of the faithful. A Pascha which has opened for us the gates of Paradise. A Pascha which sanctifies all the faithful. (*from Paschal Matins*)

After the priest exclaims "Blessed is the Kingdom" and we have responded "Amen," the clergy sing the following Tropar once and the people repeat it. Then the clergy sing the first half, and we conclude it. This is done every day until the Wednesday before Ascension Thursday.

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3x)

1st Antiphon

V.1: Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.

V.2: Say unto God, "How awesome are your works! Because of the greatness of Your strength Your enemies will flatter you".

Refrain: Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.

V.3: Let all the earth worship You and sing to You, let it sing to Your name, O Most High!

Refrain: Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.

Glory be.... Only-begotten Son...

3rd Antiphon

V.1: Let God arise, and let His enemies be scattered; let those who hate Him flee from before His face.

Troparion: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

V.2: As smoke vanishes, let them vanish, as wax melts before the fire.

Troparion: Christ is risen from the dead, ...

V.3: So let sinners perish before the face of God, but let the righteous be glad.

Troparion: Christ is risen from the dead, ...

The entrance verse is proclaimed after the priest has intoned "Wisdom! Stand aright!"

Entrance: In the churches bless God, the Lord from the fountains of Israel

Troparion: Christ is risen from the dead, ...

Glory be to the Father Now and for ever Amen.

Kontakion T.8: Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!* and giving peace to Your apostles:* You, who grant Resurrection to the fallen.

Instead of "Holy God...": All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia! (3x) **Glory be... Now ... Amen.** You have put on Christ! Alleluia! All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!

Prokimenon T.8: This is the day which the Lord has made;* let us rejoice and be glad in it.

verse: Give thanks to the Lord for He is good for His mercy endures forever.

Після того, як священник виголошує "Благословенне Царство" й люди відповідають "Амінь", священники співають Тропар один раз, а люди його повторюють. Далі священники співають першу половину, а люди завершують другу. Так робимо щодня, аж до середи перед четвергом Вознесіння.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Антифон 1

Стих 1: Воскликніте Господеві, вся земле! Співайте ж імені його, віддайте славу хвалі його.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 2: Скажіте Богові: Як страшні діла твої, задля великої сили твоєї підлещуються тобі вороги твої.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 3: Вся земля нехай поклониться тобі і співає тобі, нехай же співає імені твоєму, Всевишній.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава Отцю, Амінь....Єдинородний Сину ...

Антифон 3

Стих 1: Нехай воскресне Бог і розбіжаться вороги його, і нехай тікають від лица його ті, що ненавидять його.

Тропар: Христос воскрес із мертвих ...

Стих 2: Як іще зає дим, нехай іще знуть, як тане віск від лица вогню.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, ...

Стих 3: Так нехай погинуть грішники від лица Божого, а праведники нехай возвеселяться

Тропар: Христос воскрес із мертвих, ...

Вхідне співаємо, коли священник виголошує "Примудрість, прости".

Вхідне: В церквах благословіть Бога, Господа, ви – з джерел ізраїлевих.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, ...

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, ... Амінь.

Кондак гл.8: Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,* та адову зруйнував ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресіння.

Замість Трисвятого: Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алілуя! (3x) **Слава ... і нині., У Христа зодягнулися. Алілуя!** Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алілуя!

Прокімен гл.8: Це день, що його створив Господь,* возрадуємося і возвеселімся в нім.

Стих: Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість його.

A Reading from the Acts of the Apostles (1:1-8): In the first book, Theophilus, I wrote about all that Jesus did and taught from the beginning until the day when he was taken up to heaven, after giving instructions through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. After his suffering he presented himself alive to them by many convincing proofs, appearing to them over the course of forty days and speaking about the kingdom of God. While staying with them, he ordered them not to leave Jerusalem, but to wait there for the promise of the Father. 'This', he said, 'is what you have heard from me; for John baptized with water, but you will be baptized with the Holy Spirit not many days from now.' So when they had come together, they asked him, 'Lord, is this the time when you will restore the kingdom to Israel?' He replied, 'It is not for you to know the times or periods that the Father has set by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you will be my witnesses in Jerusalem, in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.'

Alleluia T.4:

verse: When You rise, You will have compassion on Sion.

verse: The Lord looked down from heaven to earth to hear the groans of the prisoners, to set free the sons of those put to death.

Gospel: John 1:1-18

Instead of "It is truly...": The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice! Shine, shine, O new Jerusalem! for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Verse: Receive the body of Christ; taste the fountain of immortality. Alleluia! (3x).

Instead of "Blessed is He...": "We have seen the true light...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Instead of "Let our mouths...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x).

Instead of "Blessed be the name of the Lord...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x).

"Christ is risen" is sung again once (using a simple chord chant) instead of "Glory be to the Father..." at the dismissal. Then the Troparion "Christ is risen" is sung as in the beginning of the Liturgy, but with an additional ending: And to us He has granted life eternal; we bow down before His resurrection on the third day.

Діянь Святих Апостолів читання (1, 1-8): Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом накази апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з'являючись сорок день їм і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб-сіль із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниці Отця, що її ви від мене чули; бо Йоан христив водою, ви ж будете хрищені по кількох цих днях Святим Духом.

Отож, зійшовшись, вони питали його: «Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеві царство?» Він відповів їм: «Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете моїми свідками в Єрусалимі, у всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі.»

Алилуя гл.4:

Стих: Ти, воскресши, помилуєш Сіона.

Стих: Господь з неба на землю споглянув.

Євангеліє: Ів 1,1-18

Замість Достойно: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес триденний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Ірмос гл.1: Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Ми бачили світло істинне: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Нехай сповняться: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Замість Будь ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Під час відпусту "Христос воскрес" співається один раз (на просту мелодію) замість "Слава Отцю..." Тоді знову співається Тропар "Христос воскрес", як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням.

І нам дарував життя вічне, поклоняємось його триденному воскресінню.



PARISH ANNOUNCEMENTS

On this joyful and glorious Day may the Risen Savior fill your hearts with light of Resurrection and richness of His blessings and guide you in a spiritual renewal and an increase in faith, which will assure your salvation and resurrection into life eternal.

Christ is Risen! – Indeed Risen! Father Andrii & Family

◆ **KNEELING DURING THE EASTER SEASON** – a reminder that traditionally from Easter Sunday until Pentecost we do not kneel during the Divine Liturgy. As a sign of our redemption and final resurrection, we offer our prayers to God while standing.



COMMUNAL BRUNCH / СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ. Next **Sunday, April 16th** after the Liturgy the parish will hold its Communal Brunch (Спільне Свячене). It will be a potluck style meal. **Please bring your Easter food to share with others.**

◆ **ZAHALNYTSIA – Friday after Pascha (April 14)** is not a fasting day. Let us feast and rejoice.

◆ **SPRING PLANT FUNDRAISING:** Check out the website to place online orders at: <https://stgeorges.growingsmilesfundraising.com/> Order forms also will be available at the church!! Orders need to be placed by **April 14**. Pick up at the church on **April 29**.

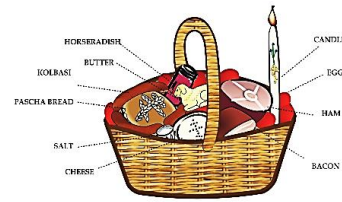
◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all those who made the Great Fast, Holy Week, Pascha so vibrant, prayerful, and spiritual: Singers, Cleaners, Readers, and all those who continue financially supporting our parish. **Sunday donations: April 2nd** – \$911.10, donation for Ukraine: \$465.00 May Our Lord reward you richly with his heavenly and earthly blessings.

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, MIKE LUTZ, BETH PAWLUK, RACHELLE BACHAND, DAVE & CAROL SULLIVAN, PAUL ROZNER, STEFANIA PAVICIC** & all who have asked us to pray for them.

◆ **CONGRATULATION TO ULYANA YORDAN, MIKE LUTZ, JAMES LOVITT** who celebrate their Birthday. May the Almighty God bless them with good health and salvation. Mnohaya I Blahaya Lita!

OUR TRADITION: EASTER BASKET

Going back in time we discover that in our tradition, Lent used to be a time of strict fasting and abstaining from meat, eggs and dairy products for the whole season. To show joy and thanksgiving at the end of Lent, the faithful took foods to be blessed at the Easter Morning Divine Liturgy and, bringing



it home, the entire family shared it to "Break-the-Fast". The first food to "Break-the-Fast" was the blessed egg.

Eggs are a sign of hope and resurrection. Jesus comes from the tomb as the chick breaks the shell at birth. Because of the special meaning, it is fitting that the eggs should be decorated with symbols of Easter and be blessed. **Meats and Sausage** represent the animals used for sacrifices in the Old Testament. They remind us of Christ who, in the New Testament, as a Lamb, sacrificed himself on the cross for our salvation. The sausage represents the links of the chains of death, which Christ broke by His Resurrection. **Paska (Easter Bread)** is symbolic of Jesus who said: "I am the Bread of Life". He gives Himself as food in the Eucharist saying: "Whoever eats of this Bread will have life everlasting". **Horseradish** represents the bitter herbs prescribed in the original Passover Meal as a reminder of the bitterness of life in the captivity of Egypt. Today it reminds us of the bitterness of Christ's Passion, the pains of crucifixion by which He entered into the glory of Resurrection. **Salt** is the symbol of perseverance of faith, according to the words of Christ: "You are the salt of the earth". **Cheese and Butter** are related to prosperity, abundance and peace in the Promised Land. They remind us of the abundance of graces and peace granted to us by the Risen Christ.

All the foods were traditionally blessed in church early Easter Morning following the Divine Liturgy... Each basket should have a lighted candle as a symbol of the radiance of the Resurrected Christ, who said: "I am the Light of the World" (Jn. 8:12).

OUR TRADITION: ARTOS

Near the end of the Easter Service, a single large loaf of bread, the Artos, is brought to the priest. It symbolizes the physical presence of the resurrected Christ among the disciples. The priest blesses the Artos, while it is on the altar with a special prayer and sprinkles it with Holy Water. The Artos is then placed on a table where it remains throughout Bright Week. It is customary, whenever the faithful enter the Temple, for them to kiss the Artos as a way of greeting the Risen Christ. The significance of the Artos is that it serves to remind all Christians of the events connected with the Resurrection of Our Lord Jesus Christ. While still living on earth, the Lord called Himself the Bread of Life, saying: 'I am the bread of life; he who comes to Me shall not hunger, and He who believes in Me shall never thirst' (*John 6:35*). After His Resurrection, more than once Jesus appeared to His disciples, ate before them and blessed their own food. On Thomas Sunday, after the Divine Liturgy, the priest says another prayer over the Artos and it is then broken and distributed among the whole congregation.